Saka no Ue no Mahoutsukai

Volume 1 - Chapter 5

Raw provider
[illegible] 41309

Translator
[illegible]

Proofreader
[illegible]

Cleaner
rei1002

Type-setter
rei1002

Quality-checker
Yaffie

WHY YOU SHOULD JOIN US...
POSSIBLE RECRUITEE
Uwah~
Get access to all the goods!
❖This is an accurate depiction of how teetee dresses on a daily basis.

OKAY, OKAY JUST GO TAKE THE TEST ALREADY.
teetee (recruitee)
glomp
Yes! I'll join! I'll help out! Please let me touch the goods!

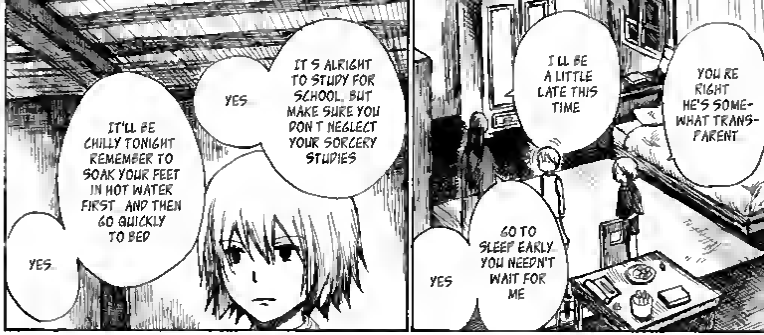
Enslavement

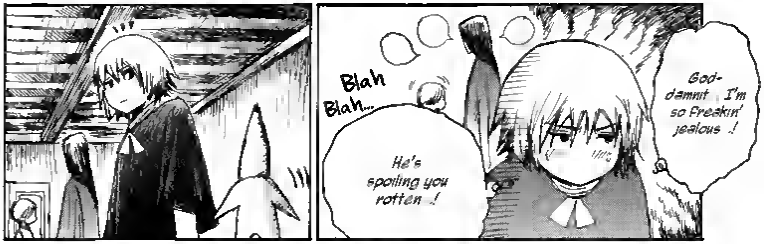
BOW
TEACHER MIMIKAKA
HONORED TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE.
I'LL BE EMBARRASSED TO DEATH IF MASTER LEE HEARS YOU.
WOULD YOU KNOCK IT OFF ALREADY?
SO, RAVEL, YOU'RE COMPLETELY ALONE THE WHOLE TIME WHILE HE'S GONE?
WHY?! WHEN'S HE COMING BACK?
UH-HUH
BUT
MASTER LEE USUALLY CHECKS UP ON ME BY SENDING "THOUGHTS" OVER... SO I DON'T FEEL ALONE AT ALL.
HE SAID HE'S OUT ON BUSINESS. IT MAY EVEN BE DAYS BEFORE HE'S BACK
WHO KNOWS?
HE'S NOT IN
WHERE IS MASTER LEE?
SPEAKING OF WHICH...
GRIN
GRIN

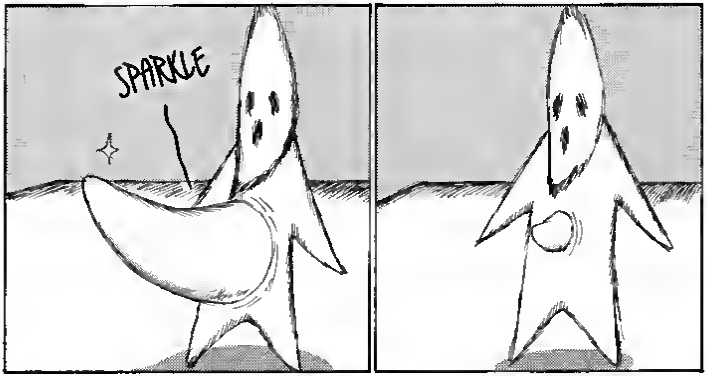
After I came back from our journey, I delved right into midterms
WHAT ARE THE CHARACTERISTICS OF THE LAKE REGION?
Mimikara came over today and tutored me
MY ROOM'S THIS WAY... We have to use the stairs
I SEE
I got failing marks for three subjects, so now I'm stuck with makeup exams...
You even went with Master Lee...
NOT REALLY
I JUST WENT THERE AND THEN CAME BACK. THERE'S NO WAY I'D REMEMBER STUFF LIKE "CHARACTERISTICS"
YOU AMAZE ME...
YOU ACTUALLY WENT TO THE LAKE REGION AND YOU STILL DON'T KNOW?
"CHARACTERISTICS"... AH, YOU MEAN, LIKE
CUSTOMS? I KNOW A BIT ABOUT THAT...
I HEARD THIS FROM THE NATIVES
IN THOSE PARTS, ALL THE YOUNG, UNMARRIED GIRLS GROW REALLY LONG HAIR
A LONG TIME AGO, MARRIAGE PROPOSALS WERE MADE BY KISSING THE HAIR OF THE ONE YOU LOVED

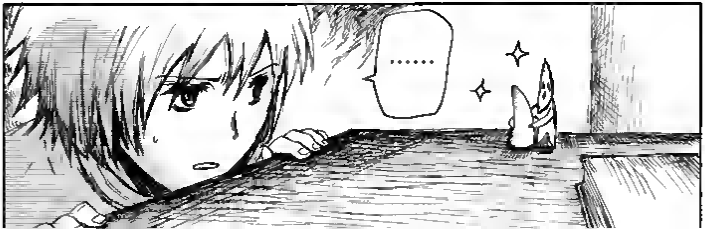
DAZED
He's already off to Lala Land
I bet Master Lee's having a hard time with him too...
Goofy
.....
THAT'S WHY THEY HAD TO HAVE VERY LONG HAIR. SO IT WOULD BE EASY TO KISS AT THAT TIME.
GROOOWL...
.....
.....
SHALL WE HAVE SOME AFTERNOON SNACKS?
Grrr
YEAH
WE SHOULD PROBABLY START STUDYING.
Scribble
NOPE, IT DOESN'T
I got these sweets from Sarah's mom. ♡
DOESN'T IT HAVE SOME SORT OF NAME?
SLAVE!

HMM.
ANYWAY, I SHOULDN'T GIVE IT A NAME
IF I NAME IT, IT WILL DEVELOP AN EGO AND WON'T LISTEN TO ME ANYMORE
THUNK
THAT IS NOT THE CASE
Munch
DON'T YOU THINK THIS IS PITIFUL?
This here is Master Lee's "thought."
BOW
I'M SORRY FOR DISTURBING YOU...!
When did he...?!
Clatter
Mimikara. Hey, Earth to Mimikara.
AH...! MASTER LEE!


IT'S ALRIGHT TO STUDY FOR SCHOOL, BUT MAKE SURE YOU DON'T NEGLECT YOUR SORCERY STUDIES
YES
IT'LL BE CHILLY TONIGHT REMEMBER TO SOAK YOUR FEET IN HOT WATER FIRST AND THEN GO QUICKLY TO BED
YES
I'LL BE A LITTLE LATE THIS TIME
YOU'RE RIGHT HE'S SOMEWHAT TRANSPARENT
GO TO SLEEP EARLY YOU NEEDN'T WAIT FOR ME
YES


Blah Blah...
He's spoiling you rotten !
God-damnit ! I'm so freakin' jealous !

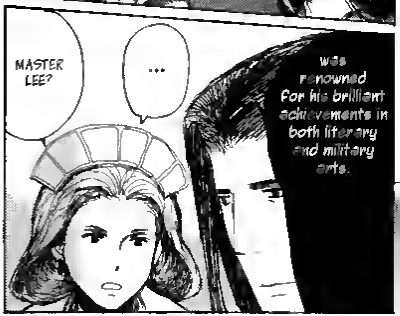

SPARKLE


.....

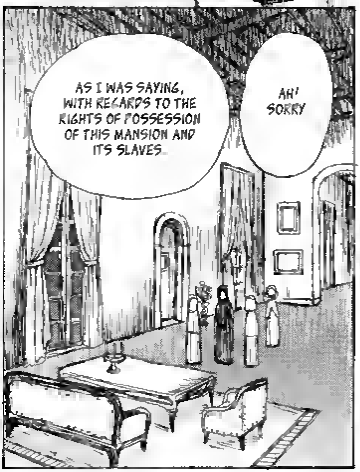
AH
What's that weird object the slave created just now?
RAVEL
HE TAKES GREAT CARE OF THE SCALE. SO HE WANTS TO BOAST AND SHOW IT OFF TO YOU
.....
THE SLAVE IS A "CONTAINER."
SO IT CAN STORE OBJECTS EASILY
IT'S NOT SOMETHING THE SLAVE CREATED
THAT'S A SCALE I RECEIVED AS A GIFT FROM A FISH
He heard.
Shoot. Did he hear us just now?
DO YOU REALLY WANT TO END UP REPEATING THE YEAR?
ENOUGH ALREADY! LET'S HIT THE BOOKS
UM
TOSS

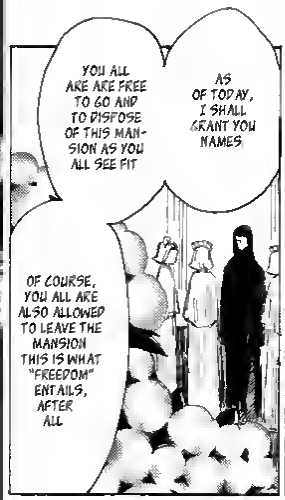
Don't tell me... It couldn't be that...
At any rate, Ravel's father
THANKS TO YOUR HELP, WE WERE ABLE TO SAFELY COMPLETE THE FUNERAL SERVICES
THANK YOU VERY MUCH...

I can't believe it A pupil of mine, having such bad grades in school?
"Repeating the year"?
MASTER LEE


MASTER LEE?
...
was renowned for his brilliant achievements in both literary and military arts.

THIS BOX CONTAINS THE TITLE DEEDS AND
THE PROPERTY CONTRACT OF THE MANSION
THEY WERE ALL BEQUEATHED TO YOU BY MAKI THIS WAS DECIDED IN HIS WILL LONG AGO


AS I WAS SAYING, WITH REGARDS TO THE RIGHTS OF POSSESSION OF THIS MANSION AND ITS SLAVES...
AH! SORRY

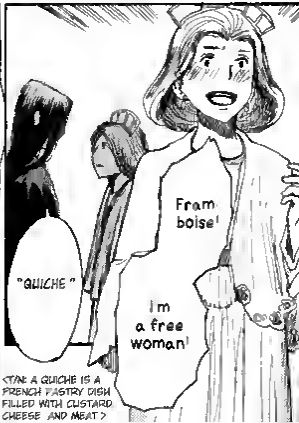

YOU ALL ARE ARE FREE TO GO AND TO DISPOSE OF THIS MANSION AS YOU ALL SEE FIT
AS OF TODAY, I SHALL GRANT YOU NAMES
OF COURSE, YOU ALL ARE ALSO ALLOWED TO LEAVE THE MANSION THIS IS WHAT "FREEDOM" ENTAILS, AFTER ALL

I HAVE NO INTENTION OF BEING THE OWNER OF THE SLAVES THAT MAKI CREATED
SUCH A THING AS LEAVING THE SLAVES TO ME...
BUT IF I RELEASE THEM, THEY WILL ALL DISAPPEAR AND DIE OFF.
IN THAT CASE

<TN: SOURIS MEANS "SMILE" IN FRENCH>

<TN: FRAMBOISE IS THE FRENCH WORD FOR RASPBERRY AND ALSO THE NAME OF ALCOHOL FERMENTED WITH THE FRUIT>

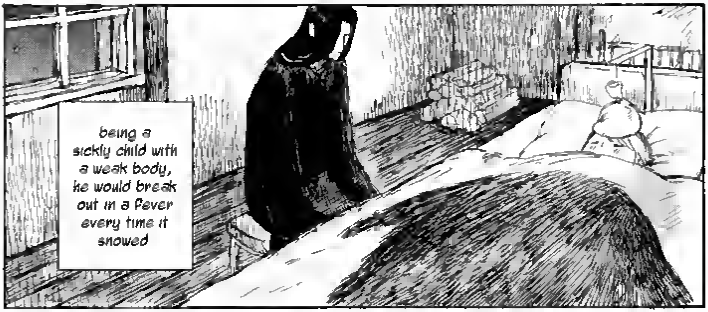
QUICHE SOURIS FRAMBOISE I'M LEAVING THE TITLE DEED'S OF THIS MANSION TO YOU DO WHATEVER YOU SEE FIT WITH THEM!
I NEED TO BE ON MY WAY, SO IF YOU'LL EXCUSE ME



<TN: A QUICHE IS A FRENCH PASTRY DISH FILLED WITH CUSTARD CHEESE AND MEAT>

I'M A BIT WORRIED ABOUT SOMEONE, SO I MUST GO
IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, SEND ME A NOTE.
WE BEG YOU TO PLEASE SPEND THE NIGHT AT LEAST!
MASTER LEE WILL YOU GRACE US WITH YOUR PRESENCE SOON?
Now that this is done with,
No, that's not good. If I hurry back while they're studying, he won't be able to concentrate on his school work
Repeating the year"?! Absurd. Unthinkable.
should I fly back!?
Ravel did say he had bad grades, but he must have been talking about his performance in an advanced class, not the standard curriculum. For sure.
Worry
Worry

How...
How did he turn out like this...?
In the past,
COUGH COUGH COUGH
SNIFF
Haruki, 5 yrs old.


being a sickly child with a weak body, he would break out in a fever every time it snowed

That's why
That's it

My only wish was that he would be healthy again I had no other expectations of him

UH-HUH. I HEARD HIM TALK ABOUT IT
SO, DO YOU HAVE ANY IDEA IF MASTER LEE HAD SLAVES BEFORE?

AFTER HE GAVE IT A NAME, IT TOOK MASTER LEE'S WAND AND TOOK OFF TO GOD KNOWS WHERE

"I had no other expectations of him."
Unexpectedly, this turned out to be a difficult thing to do.

It's fine, really... Even if it's half, he's already super strong...
DOZE OFF

JUMP
BUT A SORCERER WITHOUT A WAND CAN ONLY DRAW HALF OF THEIR POWER!
IS HE REALLY FINE WITH THAT?

!
NOPE.
HE DOESN'T HAVE ONE
YOU MEAN TO SAY THAT MASTER LEE HAS NO WAND NOW?

RAVEL! WAKE UP, I SAID!
I STILL HAVE QUES-TIONS!
HEY, RAVEL! DON'T FALL ASLEEP!
He's fine, I tell ya
Zzzzz
BUT HE'S IN DANGER WHEN HE'S TRAVELING!
MORE SO, HE DOESN'T EVEN HAVE A SLAVE
THAT SORCERER DOESN'T HAVE A WAND
I HAPPEN-ED TO HEAR SOMETHING INTERESTING
HOHO HO
IF THAT'S THE CASE, THEN OUR DISCUSSION WILL BE BRIEF
FFFT...

HEHE HE.
THIS IS GREAT.
I'LL BE ABLE TO TAKE MY REVENGE FASTER THAN I THOUGHT
IF HE'S WITHOUT A WAND, HIS POWERS DON'T EXCEED THOSE OF A MERE HUMAN.
I'LL JUST USE MAGIC TO RESTRAIN HIM. IT'LL BE A PIECE OF CAKE TO PIN HIM DOWN AND HAVE MY WAY WITH HIM.
That night
HAHA HA....
HAHA HA!
was the first night it snowed heavily since winter had started.
The snow piled up in no time. It was a silent night.

Go-Good morning, Master Lee!
Master Lee was in the kitchen, as always
Good morning~
MORNING
When I woke up, however,
SHOCK!
WHO ELSE IS THERE?
MASTER LEE IS DOING SUCH A THING?
Actually, he was baking bread for breakfast
Chomp
Thank you for the treat~
MUNCH
MUNCH
.....
It's a waste to eat it...
I feel deeply moved ...Being able to partake in Master Lee's homemade bread...♡
MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH

THERE'S PLENTY, SO YOU CAN HAVE SECONDS TOO
YOU DON'T NEED TO BE POLITE. JUST HELP YOURSELF TO YOUR HEART'S CONTENT
.....
Everything that Master Lee cooks tastes horrible No exceptions
.....

I MELTED THE SNOW ON THE STAIRS
BE CAREFUL ON YOUR WAY BACK HOME

Um.. I'm sure that
Ah, no, if I get used to it..
The soup is delicious! I can get a sense of the ingredients used...
MUNCH MUNCH

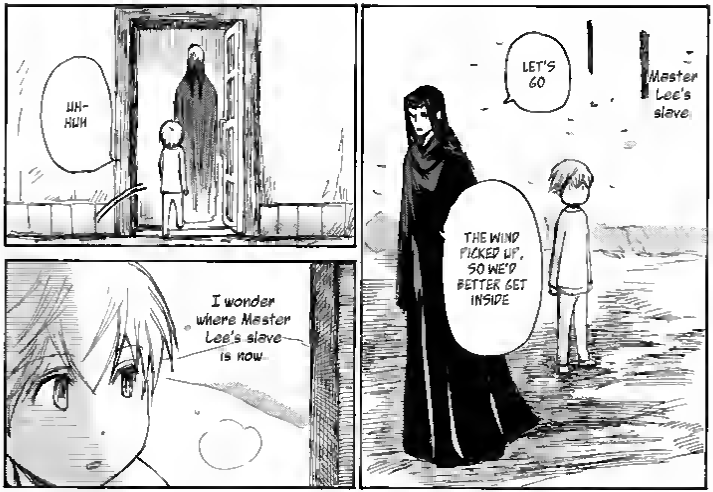
I said that it tastes horrible, but in fact, it's just plain tasteless.
.....
PSST
Sorry, Himikara
Our household is kinda poor, so we don't have any spices to cook with

Would it be rude if I used my parents' influence to get him some place to work?
That's why he can't get any work, and on top of that he's poor...
I see.
So it's not that Master Lee doesn't want to be part of the Sorcerers' Guild. He actually can't get into it 'cause he doesn't have a wand

I'D BE HAPPY IF YOU STOPPED SAYING "POOR THIS, POOR THAT"
OUR HOUSEHOLD IS NOT PARTICULARLY WEALTHY, BUT IT'S ALSO NOT PARTICULARLY POOR
I'VE BEEN MEANING TO SAY THIS FOR A WHILE
YES?
I'M USED TO BEING POOR ALREADY.
IT'S OKAY.
...
Ah. I ended up hurting Master Lee's pride!
I'm sorry...
JUST NOW, I CLEARLY SAID WE'RE NOT POOR.
DON'T YOU THINK IT'S BIZARRE THAT YOU DIDN'T LISTEN TO A WORD I JUST SAID?
WHAT KIND OF REPLY IS THAT?

MASTER LEE, YOU HAVE NO MORE THAN TWO, MAYBE THREE ROBES TO DRESS WITH! YOU CAN'T EVEN GET ANY WORK LIKE THAT! CAN YOU...!
BUT WE HAVE HOLES IN THE ROOF! AND BATS ARE COMING THROUGH! THE BREAD HAS ABSOLUTELY NO TASTE! AND OUR HOUSE IS IN THIS GODFORSAKEN PLACE THAT'S MILES AWAY FROM THE CITY!
Can you read my mind?!
How did you know..?!
BA-THUMP
IT'S NOT THAT.
BA-THUMP
AND ABOUT THE ROOF. I'LL SEE TO IT THIS SPRING AND HAVE IT REPAIRED
I'LL BE CAREFUL FROM NOW ON
I DIDN'T NOTICE THAT THE BREAD I COOK HAS NO TASTE
EEP!
I SEE
But I absolutely can't
is what I'd like to say
YOUR SLAVE IS YOUR ALTER EGO.
YOU'D BETTER BE CAREFUL FROM NOW ON.
I can't believe this...
"THE KING HAS DONKEY EARS," THEY SAY..
BLAH BLAH
YOUR SLAVE WILL SPEAK IN YOUR STEAD FOR ALL THE THINGS THAT YOU THINK STRONGLY ABOUT.

MASTER LEE
YOU WON'T TAKE ANY SLAVES ANYMORE?
THEY'RE CONVENIENT, AND SINCE THEY ARE YOUR ALTER EGO, THEN THAT'S ALL THE MORE-
I'VE NO INTENTION OF DOING SO
My alter ego?
Most proba-bly.
AMONG MY PEOPLE,
THERE ARE THOSE WHO WILL NATUR-ALLY EMPLOY SLAVES, BUT
I ONLY HAVE ONE SERVANT
I'M SURE THEY'RE SOMEWHERE IN THIS WORLD.
I HAVE BEEN SEARCHING FOR THEM FOR A LONG TIME NOW


UH-HUH
LET'S GO
Master Lee's slave
THE WIND PICKED UP, SO WE'D BETTER GET INSIDE
I wonder where Master Lee's slave is now

I SEE THAT'S GOOD
THANKS A LOT MIMIKAKA! IT'S ALL THANKS TO YOU THAT I PASSED
LUCKILY, WINTER VACATION'S JUST AROUND THE CORNER
YUP
I was barely able to pass the makeup exams, but I did it
Really now, you were only a few points away from failing...
RE
LIEF
YES, WE DO.
AH, I WAS WONDERING IF YOU AND MASTER LEE HAD ANY PLANS STARTING TOMORROW?
IT'S JUST THAT, WELL, IF YOU HAD ANY SPARE TIME THERE WAS SOMETHING I'D LIKE SOME HELP WITH
JUST SOMETHING I'D THOUGHT I'D ASK, BUT NEVER MIND
No reason...
Eh?
WHY DO YOU ASK?
STARTING TOMORROW, I'LL UNDERGO SEVERE SORCERER TRAINING
I didn't notice that a dark scheme was being spun in the shadows.
At that time,
Yay! Vacation starts tomorrow~! ♪
BYE-BYE!
SEE YOU NEXT TIME

⇒SAKA NO UE NO MAHOUTSUKAI CHAPTER 6 // END⇐